

**Einhell®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Autokompressor**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Car Compressor**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Compresseur d'automobile**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della  
Autocompressore**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning  
bilkompressor**
- Ⓕ **Használati utasítás  
Auto-Kompresszor**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu  
Autokompresora**
- ⒻⓇ **Uputstva za korišćenje**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze  
Automobilový kompresor**
- ⒻⓀ **Návod na obsluhu**

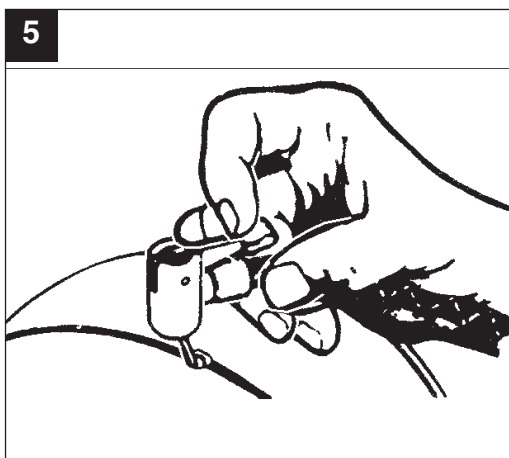
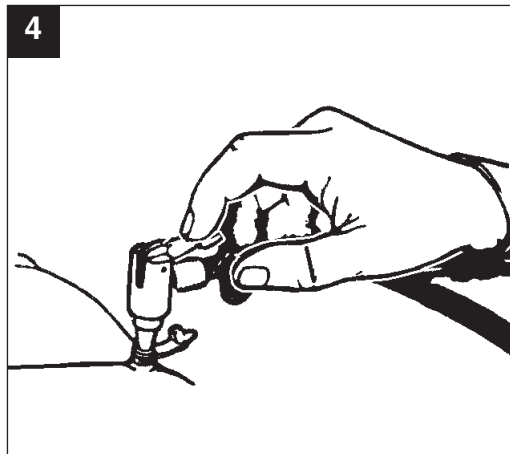
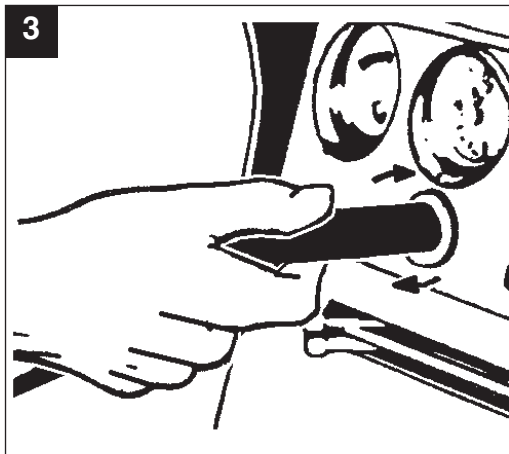
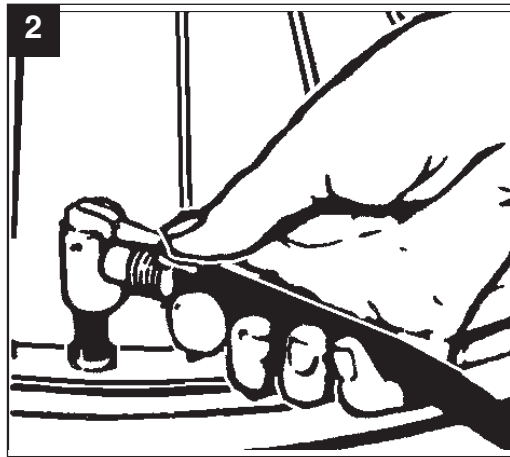
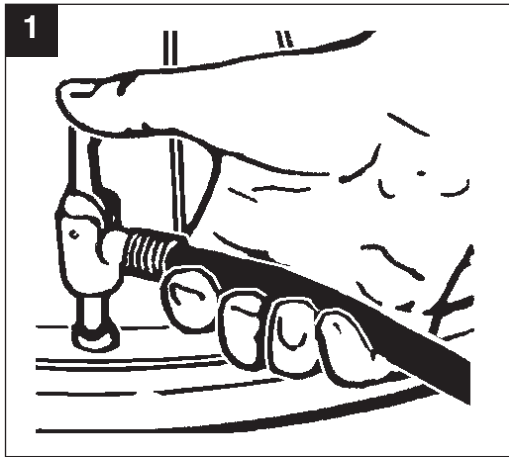
1



Art.-Nr.: 20.721.10

I.-Nr.: 01027

BT-AC **12 V**



**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Wichtige Hinweise!**

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nicht mit der Druckluft
- Blasen Sie keine Mitarbeiter mit der Druckluft an.
- Halten Sie sämtliche Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Achten Sie darauf, daß der Kompressor keinen Staub oder ähnliche Verunreinigungen ansaugt.
- Schützen Sie den Kompressor vor Regen, Spritzwasser und feuchter Umgebung.
- Stellen Sie den Kompressor nicht auf geheizten Untergrund.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht!  
Tragen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Zigarettenanzünderbuchse zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Nur an der Nennspannung 12 Volt (Gleichspannung) betreiben. Höhere Spannungswerte zerstören den Kompressor.
- Auf zuverlässigen Kontakt zwischen Steckvorrichtung und Stecker achten. **Schlechte Kontakte führen zu Überhitzung und Brandgefahr.**
- **Der Kompressor ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.**
- Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlphase von 30 Minuten notwendig.

**2. Technische Daten**

Anschluss:	12V über Zigarettenanzünderstecker oder Einhell Energiestationen
Pumpenleistung:	max. 17 bar (250 PSI)
Länge des Anschlußkabels:	ca. 2,9 m
Luftschlauchlänge:	ca. 0,45 m
Kontroll-Manometer:	0 - 18 bar
Einschaltdauer	max. 10 min

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät eignet sich zum Befüllen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Bällen und kleinen Luftmatratzen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

**4. Vor Inbetriebnahme**

Entsprechend dem Ventil des aufzublasenden Gerätes können Sie das Schnellverschlussventil direkt oder in Verbindung mit einem der Zusatzadapter verwenden.

Die Zusatzadapter müssen wie folgt angeschlossen werden:

1. Der Spannbügel des Schnellverschlussventils muß senkrecht nach oben gerichtet sein.
2. Stecken Sie nun den entsprechenden Adapter in das Schnellverschlussventil
3. Drücken Sie den Spannbügel nach unten damit der Adapter im Schnellverschlussventil fixiert

**D**

wird (Bild 4/5).

Falls Sie das Schnellverschlussventil ohne jeglichen Adapter verwenden wollen, stecken Sie dieses mit geöffneten Spannbügel über das Ventil (siehe Bild 1).

Anschließend drücken Sie den Spannbügel nach unten, um das Schnellverschlussventil zu fixieren (Siehe Bild 2).

## 5. Inbetriebnahme:

1. Schließen Sie den Kompressor wie oben beschrieben an.
2. Stecken Sie den Zigarettenanzünderstecker in eine dafür vorgesehene 12 Volt Zigarettenanzünderbuchse (z. B. im Auto, Campingwagen, LKW usw. / Bild 3).
3. Den jeweiligen Druck können Sie am Kontroll-Manometer ablesen.
4. Um den Kompressor auszuschalten müssen Sie den Zigarettenanzünderstecker aus der Buchse ziehen

## 6. Luftdruckprüfung

Hierbei muss der Kompressor nicht angeschlossen werden.

Schließen Sie das Schnellverschlussventil entsprechend Abschnitt "Vor Inbetriebnahme" an das zu überprüfende Teil an.

Am Kontroll-Manometer kann der Luftdruck abgelesen werden.

Bei Teilen, wie z. B. Autoreifen bei denen der falsche Druck lebensgefährlich sein kann, sollte der Druck mit einem kalibrierten Manometer abgelesen werden.

Um mit Ihrem Autokompressor ortsunabhängig zu sein, d.h. nicht gebunden an Auto, Campingwagen, LKW usw., besteht die Möglichkeit den Kompressor in Verbindung mit den Einhell Energiestationen zu verwenden.

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie

möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 7.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Important instructions!**

- Never clean your clothes with the compressed air.
- Never direct the compressed air at other persons.
- Keep all the ventilation slots clean.
- Take care not to draw in dust or similar contaminants with the compressor.
- Protect the compressor from the rain, splashing water and damp surroundings.
- Do not stand the compressor on heated surfaces.
- Do not use the cable for any purpose other than that intended!  
Never carry the compressor by its cable and never pull the plug out of the cigarette lighter socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Examine the machine for signs of damage. Unless otherwise instructed by this manual, have defective or damaged parts repaired or replaced by a customer service workshop.
- Operate only from a rated voltage of 12 volts (direct voltage). Higher voltage ratings will destroy the compressor.
- Make sure there is reliable contact between the socket-outlet and the plug. Poor contact will lead to overheating and risk of fire.
- **The compressor is not suitable for permanent duty.**
- Ensure that the compressor cools down for 10 minutes after it has run for 30 minutes.

**2. Technical data**

Power supply:	12V, from a cigarette lighter socket or an Einhell Power Station
Pumping capacity:	max. 17 bar (250 psi)
Length of connection cable:	approx. 2,9 m
Length of air hose:	approx. 0.45 m
Check pressure gauge:	0 - 18 bar
Operating time:	max. 10 minutes

**3. Proper use**

The equipment is designed for inflating car, motorcycle and bicycle tires as well as balls and small air mattresses.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Before putting the compressor into operation**

You can use the quick-release valve either directly or in conjunction with one of the additional adapters, depending on which type of valve is fitted to the item you want to inflate.

To fit one of the additional adapters, proceed as follows:

1. Arrange the clip of the quick-release valve so that it points vertically up.
2. Now insert the adapter of your choice in the quick-release valve.
3. Press down the clip in order to fasten the adapter in the quick-release valve.

If you want to use the quick-release valve without an adapter, plug the quick-release valve (clip open) over the valve on the item you want to inflate

**GB**

(see Figure 1).

Then press down the clip in order to fasten the quick-release valve in place (see Figure 2).

## 5. Putting the compressor into operation

1. Connect up the compressor as described above.
2. Insert the cigarette lighter plug in a matching 12V cigarette lighter socket (e.g. in your car, caravan, lorry, etc. / Figure 3).
3. The actual pressure is indicated by the check pressure gauge.
4. To stop the compressor, pull the cigarette lighter plug out of the socket.

## 6. Testing the air pressure

To use this function there is no need to connect up the compressor.

Connect the quick-release valve to the item you want to test as described in the section „Before putting the compressor into operation“.

The air pressure is now indicated on the check pressure gauge.

You should always use a calibrated pressure gauge to check the pressure on parts where a wrong pressure level could prove fatal, e.g. car tyres.

For complete flexibility in the use of your car compressor, i.e. independently of even your car, caravan, lorry or similar, it is possible to operate the compressor in combination with an Einhell Power Station.

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep

into the device.

### 7.2 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 7.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Instructions importantes!**

- Ne nettoyez pas vos vêtements avec de l'air comprimé.
- Ne dirigez pas le jet d'air comprimé vers vos collègues.
- Assurez-vous que toutes les fentes d'aération sont sans salissure.
- Veillez à ce que le compresseur n'aspire pas de poussière ou autres impuretés similaires.
- Protégez le compresseur de la pluie, des éclaboussures et de l'humidité environnante.
- Ne posez pas le compresseur sur une surface chauffée.
- N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées.
- Ne portez pas le compresseur par le câble et n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise allume-cigarettes. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Vérifiez que votre appareil n'est pas abîmé.
- Les pièces défectueuses ou endommagées devront être dûment réparées ou changées dans un garage d'entretien à moins que le mode d'emploi donne d'autres instructions.
- Ne raccordez qu'à un circuit de 12 volt de tension nominale (tension continue). Une tension supérieure pourrait détériorer le compresseur.
- Vérifiez la fiabilité du contact entre le connecteur et la fiche. **De mauvais contacts entraînent un surchauffement et peuvent causer un incendie.**
- **Le compresseur ne doit pas être utilisé en service continu.**
- Une phase de refroidissement de 30 minutes est nécessaire après 10 minutes de service du compresseur.

**2. Caractéristiques techniques:**

Branchement:	12V sur la fiche allume-cigarettes ou Einhell Station d'énergie
Puissance de la pompe	max. 17 bar (250 PS)
Longueur du câble de raccordement	env. 2,9 m
Longueur du tuyau flexible à air	env. 0,45 m
Manomètre de contrôle	0 - 18 bar
Durée de mise en circuit	max. 10 mn.

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil convient à gonfler les pneus pour autos, motos et bicyclettes, tout comme les ballons et les petits matelas pneumatiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**4. Avant la mise en service**

Selon la valve de l'objet à gonfler, vous pouvez utiliser la valve à fermeture rapide directement ou par l'intermédiaire d'un adaptateur complémentaire.

Les adaptateurs complémentaires doivent être raccordés comme suit:

1. L'étrier de serrage de la valve à fermeture rapide doit être mis en position verticale.
2. Enfoncez l'adaptateur correspondant dans la valve à fermeture rapide.
3. Poussez l'étrier de serrage vers le bas afin de fixer l'adaptateur dans la valve à fermeture rapide.

**F**

Si vous voulez utiliser la valve à fermeture rapide sans aucun adaptateur, mettez-la sur la valve en laissant l'étrier de serrage en position ouverte (voir figure 1).

Ensuite, poussez l'étrier de serrage vers le bas pour fixer la valve à fermeture rapide (voir figure 2).

## 5. Mise en service

1. Raccordez le compresseur comme décrit ci-dessus.
2. Mettez la fiche allume-cigarettes dans la prise allume-cigarettes de 12 V prévue à cet effet (par ex. dans la voiture, le camping-car, le camion, etc. /fig. 3).
3. Le manomètre de contrôle vous indique alors la pression actuelle.
4. Pour mettre le compresseur hors circuit, retirez la fiche allume-cigarettes de la prise.

## 6. Contrôle de pression

Pour effectuer ce contrôle, il n'est pas nécessaire de raccorder le compresseur.

Raccordez la valve à fermeture rapide à la pièce à contrôler comme décrit au paragraphe "Avant la mise en service".

Le manomètre de contrôle indique alors la pression de l'air.

Pour les objets comme par exemple les pneus d'autos, dont la pression incorrecte peut signifier danger de mort, il faut mesurer la pression avec un manomètre calibré.

Si vous voulez utiliser votre compresseur indépendamment du lieu où vous vous trouvez, c'est-à-dire sans l'intermédiaire de la voiture, du camping-car, du camion, etc., vous pouvez relier votre compresseur à la station d'énergie Einhell.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 7.2 Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !





### ⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.



## 1. Avvertenze importanti

- Non pulite i Vostri indumenti con l'aria compressa.
- Non soffiare l'aria compressa contro nessun collaboratore
- Tenete libere da impurità le fessure di ventilazione.
- Fate attenzione che il compressore non aspiri polvere o analoghe impurità.
- Proteggete il compressore dalla pioggia, dagli spruzzi d'acqua e dall'ambiente umido.
- Non appoggiate mai il compressore su suolo riscaldato.
- Non usate il cavo per uno scopo diverso da quello previsto!  
Non portate il compressore tenendolo per il cavo, e non tirate sul cavo per staccare la spina dalla presa dell'autoaccendisigari. Proteggete il cavo da forte calore, olio e spigoli taglienti.
- Verificate che il Vostro apparecchio non presenti danni.  
Le parti guaste o danneggiate devono venire aggiustate o rimborsate da una officina di servizio clientela, salvo diverse disposizioni specificate nelle modalità d'impiego.
- Farlo funzionare solo con tensione nominale di 12 V (tensione continua). Valori di tensione più alti distruggono il compressore.
- Fare attenzione che il contatto fra dispositivo di raccordo e spina sia perfetto. I contatti difettosi hanno di conseguenza un surriscaldamento e quindi un pericolo d'incendio.
- **Il compressore non è adatto per un funzionamento continuo.**
- Dopo una durata di lavoro del compressore di 10 min. è necessaria una pausa di raffreddamento di 30 minuti.

## 2. Dati tecnici

Collegamento:	12 V tramite spina per autoaccendisigari o Centralina Energetica Einhell
Potenza pompa:	17 bar max. (250 PSI)
Lunghezza del cavo di raccordo:	ca. 2,9 m
Lunghezza del tubo dell'aria:	ca. 0,45 m
Manometro di controllo:	0-18 bar
Durata d'accensione:	10 min. max.

## 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per gonfiare pneumatici di veicoli e di motociclette, gomme di biciclette, palloni e piccoli materassini.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 4. Prima della messa in funzione

La valvola ad innesto rapido, la potete utilizzare direttamente o aggiungendovi uno dei adattatori aggiuntivi, a seconda della valvola di cui è munito l'apparecchio da gonfiare.

Gli adattatori aggiuntivi devono venire allacciati come in seguito specificato:

1. Il morsetto di serraggio della valvola ad innesto rapido deve essere perpendicolarmente rivolto verso l'alto.
2. Inserite adesso il rispettivo adattatore nella valvola ad innesto rapido.
3. Premete il morsetto di serraggio all'ingiù, affinché l'adattatore venga automaticamente fissato nella valvola ad innesto rapido.



Se vorreste utilizzare la valvola ad innesto rapido senza alcun adattatore, allora innestarla sulla valvola, con morsetto di serraggio aperto, (vedi figura 1).

Infine premere all'ingiù il morsetto di serraggio fissando così la valvola ad innesto rapido (vedi figura 2).

## 5. Messa in funzione

1. Raccordate il compressore come descritto sopra.
2. Inserire la spina dell'autoaccendisigari nell'apposita presa per autoaccendisigari da 12 Volt (ad es. nell'automobile, camper, autocarro ecc. / figura 3).
3. Potete leggere sul manometro di controllo la pressione in questione.
4. Per spegnere il compressore dovete tirare la spina dell'autoaccendisigari fuori dalla rispettiva presa.

## 6. Controllo della pressione dell'aria.

In tal caso il compressore non deve essere raccordato.

Collegate la valvola ad innesto rapido all'elemento da controllare, come già descritto nella sezione "Prima della messa in funzione".

La pressione dell'aria si può leggere direttamente sul manometro.

Avendo a che fare con dispositivi, ad es. con pneumatici per vetture, sui quali una pressione sbagliata può essere estremamente pericolosa, si dovrebbe proseguire a leggere la pressione con un manometro calibrato.

Per utilizzare il Vostro compressore, senza essere legato ad un qualsivoglia luogo, ossia senza servirsi dell'automobile, del camper, dell'autocarro ecc., esiste la possibilità di utilizzare il compressore collegandolo alla Centralina Energetica Einhell.

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con

l'aria compressa a pressione bassa.

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 7.2 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Vigtige anvisninger!**

- Brug ikke trykluft til rensning af tøj
- Ret ikke trykluft imod andre personer.
- Hold alle luftgæller fri for snavs.
- Pas på, at kompressoren ikke opsuger støv eller anden snavs.
- Beskyt kompressoren mod regn, stænkvand og fugtige omgivelser.
- Stil ikke kompressoren på et opvarmet underlag.
- Brug ikke kablet til andre formål!
- Bær ikke kompressoren ved at løfte i kablet, og tag ikke fat i kablet, når du trækker stikket ud af lighterhunstikket. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Kontroller kompressoren for skader. Defekte eller beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af fagmand på kundeserviceværksted, med mindre andet står nævnt i betjeningsvejledningen.
- Må kun sluttes til mærkespændingen på 12 volt (jævnspænding). Højere spænding vil ødelægge kompressoren.
- Sørg for, at forbindelsen mellem stikdåsen og selve stikket er helt intakt. **Dårlige forbindelser vil medføre overophedning og brandfare.**
- **Kompressoren egner sig ikke til vedvarende drift.**
- Når kompressoren har kørt i 10 min., skal der indlægges en afkølingspause på 30 min.

**2. Tekniske data**

Tilslutning:	12V via lighterhanstik eller Einhell-energystationer
Pumpeydelse:	Maks. 17 bar
Længde på forbindelseskabel:	ca. 2,9 m
Længde på luftslange:	ca. 0.45 m
Kontrolmanometer:	0 - 18 bar
Funktionstid:	Maks. 10 min

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Kompressoren egner sig til påfyldning af bil-, MC- og cykeldæk, bolde og små luftmadrasser.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**4. Inden ibrugtagning**

Hurtiglukningsventilen kan anvendes direkte på emnet eller i forbindelse med en af hjælpeadapterne, alt afhængig af hvad der passer til emnets ventil.

Hjælpeadapterne skal tilsluttes på følgende måde:

1. Spændebøjlen på hurtiglukningsventilen skal stå lodret.
2. Sæt den rigtige adapter i hurtiglukningsventilen.
3. Tryk spændebøjlen ned, så adapteren fastgøres i hurtiglukningsventilen.

Hvis du ønsker at benytte hurtiglukningsventilen uden brug af adapter, skal du sætte den hen over ventilen med spændebøjlen åben (se fig. 1). Herefter presser du spændebøjlen ned for at fastgøre hurtiglukningsventilen (se fig. 2).

DK/N

## 5. Ibrugtagning:

1. Tilslut kompressoren som beskrevet ovenfor.
2. Sæt lighterhanstikket ind i det 12 volts lighterhunстик (f.eks. i bilen, campingvognen, lastbilen osv. / fig. 3).
3. Trykket kan aflæses på kontrolmanometeret.
4. Træk lighterhanstikket ud af hunstikket for at slukke kompressoren.

## 6. Luftrykskontrol

Til luftrykskontrol skal kompressoren ikke være tilsluttet.

Slut hurtiglukningsventilen til det emne, der skal kontrolleres, jf. afsnittet .Før ibrugtagning.

Luftrykket kan aflæses på kontrolmanometeret. Ved emner, som f.eks. bildæk, hvor et forkert tryk kan være livsfarligt, bør trykket aflæses med et kalibreret manometer.

For ikke at være så bundet af, at din bilkompressor er til stede i bilen, campingvognen, lastbilen osv., er der mulighed for at benytte kompressoren i forbindelse med Einhells energistationer.

## 7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 7.2 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.

12

- Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Fontos utasítások!**

- Ne tisztítsa a ruháját sűrített levegővel.
- Ne fújja a sűrített levegőt a munkatársaira.
- Minden szellőztető nyílást a szennyeződésektől szabadon kell tartani.
- Ügyeljen arra, hogy a kompresszor ne szívjon be port vagy hasonló szennyeződéseket.
- A kompresszort esőtől, fröccsenővíztől és nedves környezettől védeni.
- Ne állítsa a kompresszort fétött alaptalajra.
- Ne használja fel a kábelt más célokra!  
Ne hordja a kompresszort a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a szivargyújtó aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
- Ellenőrizze le a gépet sérülésekre. A károsult vagy megsérült részeket, egy vevőszolgálati szakméhely által kell szakszerűen megjavíttatni, vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva.
- Csak a 12 Volt-os névleges feszültségen (egyenáram) üzemeltetni. A magasabb feszültségi értékek tönkreteszik a kompresszort.
- Ügyeljen a dugós berendezés és a dugós csatlakozó közötti biztos kontaktusra. **Rossz kontaktusok túlhevítéshez és tűzveszélyhez vezetnek.**
- **A kompresszor nem alkalmas állandó üzemeltetésre.**
- 10 perc kompresszorüzem után egy 30 perces lehülési szünetre van szükség.

**2. Technikai adatok:**

Csatlakozás	12V a szivargyújtó dugaszoló vagy az Einhell energiaállomásokon keresztül
Szivattyúteljesítmény	max. 17 bar
A csatlakozó kábel hossza	cca. 2,9 m
A légtömlő hossza	cca. 0,45 m
Kontroll-manométer	0-18 bar
Bekapcsolási időtartam	max. 10 perc

**3. Rendeltetészerű használat**

A készülék auto-, motorkerékpár és kerékpárbroncs, labdák és kisebb gumimatracok felfújására alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**4. Üzembehelyezés előtt**

A felfújásra szánt készüléknek a szelepétől függően, a gyorszároszelepet vagy direkt vagy pedig egy kiegészítő adapterrel együtt lehet használni. A kiegészítő adaptert a következő képpen lehet csatlakoztatni.

1. Merőlegesen felfelé kell irányítani a gyorszároszelep feszítőkengyelt.
2. Dugja ezután a megfelelő adaptert a gyorszároszelepbe.
3. Nyomja a feszítőkengyelt le, azért hogy fixálva legyen az adapter a gyorszároszelepben.

Ha a gyorszároszelepet minden féle adapter nélkül akarja használni, akkor dugja ezt egy nyitott feszítőkengyellel a szelepre (lásd az 1-es képet). Ezután nyomja lefelé a feszítőkengyelt azért hogy fixálja a gyorszároszelepet. (lásd a 2-es képet)

**H****5. Üzembevétel**

1. Kapcsolja rá a kompresszort a fent leírottak szerint.
2. Dugja a szivargyújtódugót egy erre előrelátott 12 Volt-os szivargyújtó kapcsolóhüvelybe (mint például autóban, karavánkocsiban, tehergépkocsi stb. / kép 3)
3. Az egyes nyomásokat a kontroll-manométeren lehet leolvasni.
4. A kompresszor kikapcsolásához ki kell húzni a szivargyújtódugót a hüvelyből.

**6. Légnyomás ellenőrzés**

Ennél a kompresszornak nem kell csatlakozva lennie.

Csatlakoztassa a gyorszárószelepet az "üzembehelyezés előtt"-i fejezetnek megfelelően a leellenőrzésre szánt részre.

A kontroll-manométeren le lehet olvasni a légnyomást.

Olyan részeknél mint például autóabroncsoknál, ahol a nem megfelelő nyomás életveszélyes lehet, ott a nyomást egy kalibrált manométerrel kellene leolvasni.

Annak érdekében, hogy helytől független legyen az autokompresszorával, ez annyit jelent hogy ne függjön az autótól, karavánkocsitól, tehergépkocsitól stb., fennál a lehetőség a kompresszort egy Einhell energiaállomással összeköttetésben használni.

**7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

**7.1 Tisztítás**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék

belsejébe.

**7.2 Karbantartás**

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

**7.3 A pótalkatrész megrendelése:**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**8. Megsemmisítés és újrahasznosítás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Važne napomene!**

- Ne čistite odjeću komprimiranim zrakom
- Ne usmjeravajte komprimirani zrak prema suradnicima.
- Svi ventilacijski otvori moraju biti očišćeni od prljavštine.
- Pripazite na to da kompresor ne usisa prašinu ili slične nečistoće.
- Zaštitite kompresor od kiše, prskanja vode kao i od vlažne okoline.
- Ne stavljajte kompresor na zagrijanu podlogu.
- Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen! Ne nosite kompresor držeći ga za kabel i ne koristite kabel da biste izvukli utikač iz utičnice upaljača za cigarete. Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Kontrolirajte je li uređaj oštećen. Popravak ili zamjena neispravnih i oštećenih dijelova mora se povjeriti stručnoj servisnoj službi, osim ako u uputama za uporabu nije navedeno drugačije.
- Dopušten je rad samo na nazivnom naponu od 12 volti (istosmjerni napon). Veće vrijednosti napona uništavaju kompresor.
- Pripazite da kontakt između utične naprave i utikača bude pouzdan. Loši kontakti dovode do pregrijavanja i opasnosti od požara.
- Kompresor nije prikladan za dugotrajniji rad.
- Nakon 10 minuta rada kompresora potrebna je faza hlađenja od 30 minuta.

**2. Tehnički podaci**

Priključak:

12V putem utikača upaljača za cigarete ili

Einhelllovih energetske stanice

Učin pumpe:	maks. 17 bara (250 PSI)
Duljina priključnog kabla:	oko 2,9 m
Duljina crijeva za zrak:	oko 0,45 m
Kontrolni manometar:	0-18 bara
Vrijeme uključivanja	maks. 10 min

**3. Namjenska uporaba**

Uređaj je prikladan za punjenje guma za automobile, motocikle i bicikle, lopti i malih zračnih madraca zrakom.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Prije puštanja u rad**

U skladu s ventilom uređaja koji treba opskrbljivati zrakom ventil sa zabravom možete koristiti direktno ili spojen s jednim dodatnim adaptorom.

Dodatni adaptor moraju se priključiti na sljedeći način:

1. Stezaljka ventila sa zabravom mora biti usmjerena okomito prema gore.
2. Sad utaknite odgovarajući adaptor u ventil sa zabravom
3. Pritisnite stezaljku prema dolje tako da se adaptor fiksira u ventilu sa zabravom.

Ako želite koristiti ventil sa zabravom bez dotičnog adaptor, utaknite ga s otvorenom stezaljkom iznad ventila (vidi sliku 1).

Na kraju pritisnite stezaljku prema dolje da biste

HR/  
BIH

fiksirali ventil sa zabravom (vidi sliku 2).

## 5. Puštanje u rad:

1. Priključite kompresor kao što je prethodno opisano.
2. Utaknite utikač upaljača za cigarete u za to predviđenu utičnicu od 12 volti (npr. u automobilu, vozilu za kampiranje, kamionu itd. / slika 3).
3. Dotičan tlak možete očitati na kontrolnom manometru.
4. Da biste isključili kompresor, morate izvaditi utikač upaljača za cigarete iz utičnice.

## 6. Kontrola komprimiranog zraka

Ventil sa zabravom priključite u skladu s odlomkom „Prije puštanja u rad“ na dio koji treba kontrolirati. Na kontrolnom manometru možete očitati vrijednost tlaka zraka. Kod dijelova, kao što su npr. automobilske gume, kod kojih pogrešan tlak može biti opasan po život, tlak se može očitati pomoću kalibriranog manometra.

Da s Vašim autokompresorom ne biste bili ovisni o mjestu uporabe, tj. o automobilu, vozilu za kampiranje ili kamionu, postoji mogućnost da ga koristite priključenog na Einhellovu energetska stanicu.

## 7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

### 7.2 Održavanje

- U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 7.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Važne napomene!**

- Nemojte čistiti odeću komprimovanim vazduhom.
- Ne izduvavajte komprimovani vazduh u Vaše kolege.
- Sve otvore za vazduh držite čistim.
- Pazite da kompresor ne usisava prašinu ili slične nečistoće.
- Zaštitite kompresor od kiše, vode koja prska i vlažne okoline.
- Ne postavljajte kompresor na zagrejanu podlogu.
- Ne koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen! Ne nosite kompresor za kabl i ne koristite kabl za izvlačenje utikača iz utičnice upaljača za cigarete. Mrežni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštrih ivica.
- Proverite postoje li na uređaju eventualna oštećenja. Neispravne ili oštećene delove mora stručno da popravi ili zameni ovlašćeni servis, sem ako u uputstvima za upotrebu nije drukčije navedeno.
- Uređaj sme da radi priključen samo na nazivni napon od 12 volti (istosmerni). Više vrednosti napona uništavaju kompresor.
- Obratite pažnju na pouzdani kontakt između utičnice i utikača. **Loši kontakti dovode do pregrevavanja i opasnosti od požara.**
- **Kompresor nije namenjen za trajni pogon.**
- Nakon 10 minuta rada kompresora potrebna je faza hlađenja od 30 minuta.

**2. Tehnički podaci**

Priključak:	12 V putem utičnice upaljača za cigarete ili Einhellovih energetske stanice
Snaga pumpe:	maks. 17 bara (250 PSI)
Dužina priključnog kabla:	cirka 2,9 m
Dužina creva za vazduh:	cirka 0,45 m
Kontrolni manometar:	0 - 18 bara
Trajanje uključenosti pogona	maks. 10 min

**3. Namenska upotreba**

Uređaj je podesan za punjenje guma za automobile, motocikle i bicikle, lopti i malih vazdušnih madraca vazduhom.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

**4. Pre puštanja u rad**

U skladu s ventilom naprave koju ćete napuhavati možete da koristite brzi ventil direktno ili preko dodatnog adaptera.

Dodatni adapteri moraju se priključivati na sledeći način:

1. Ručica za stezanje brzog ventila treba da se usmeri prema gore.
2. Sad utaknite odgovarajući adapter u brzi ventil.
3. Pritisnite ručicu za stezanje prema dole kako bi na taj način adapter u brzom ventilu bio fiksiran (slika 4/5).

Ako želite da koristite brzi ventil bez adaptera, natakните ga s otvorenom ručicom stezaljke na ventil (vidi sliku 1). Na kraju pritisnite ručicu stezaljku prema dole kako bi se brzi ventil fiksirao (vidi sliku 2).

**RS**

## 5. Puštanje u rad:

1. Priključite kompresor na pre opisani način.
2. Utaknite utikač u utičnicu upaljača za cigarete od 12 volti (npr. u automobilu, kolima za kampiranje, motornom vozilu itd./slika 3).
3. Dotični pritisak možete da očitete na kontrolnom manometru.
4. Da biste isključili kompresor, morate izvaditi utikač iz utičnice upaljača za cigarete.

## 6. Provera pritiska vazduha

U tu svrhu ne morate da priključujete kompresor. Priključite brzi ventil prema uputstvima navedenim u odlomku "Pre puštanja u rad" na deo koji ćete da kontrolišete.

Na kontrolnom manometru možete da očitete pritisak vazduha.

Kod delova, kao npr. autoguma, kod kojih pogrešan pritisak vazduha može da bude opasan po život, pritisak biste trebali da očitete kalibrisanim manometrom.

Da biste s Vašim autokompresorom bili nezavisni od lokacije, šta znači da niste vezani na automobil, kola za kampiranje, motorno vozilo, itd. postoji mogućnost korišćenja kompresora povezanog s Einhellomvom energetsom stanicom.

## 7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 7.2 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

### 7.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Důležité pokyny!**

- Nečistěte si oděv stlačeným vzduchem.
- Stlačeným vzduchem nefoukejte na spolupracovníky.
- Veškeré větrací otvory udržujte prosté nečistot.
- Dbejte na to, aby kompresor nenasával prach nebo podobné nečistoty.
- Chraňte kompresor před deštěm, rozstříknutou vodou a vlhkostí.
- Kompresor nestavte na vyhřívaný podklad.
- Nepoužívejte kabel na účely, na které není určen!
- Nenoste kompresor za kabel a nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky zapalovače cigaret.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Kontrolujte přístroj, zda není poškozen. Defektní nebo poškozené díly musí být odborně vyměněny nebo opraveny v zákaznickém servisu, pokud nebylo v návodu k použití udáno jinak.
- Provozovat pouze na jmenovitém napětí 12 V (stejnoseměrné napětí). Vyšší hodnoty napětí kompresor zničí.
- Dbát na spolehlivý kontakt mezi zásuvným zařízením a zástrčkou. **Špatné kontakty vedou k přehřátí a k nebezpečí požáru.**
- **Kompresor není vhodný pro trvalý provoz.**
- Po 10 minutách chodu kompresoru je nutná přestávka 30 minut na ochlazení.

**2. Technická data**

Připojení:	12 V přes zástrčku zapalovače cigaret nebo elektrocentrálu Einhell
Čerpací výkon:	max. 10 barů
Délka připojovacího kabelu:	cca 2,90 m
Délka vzduchové hadice:	cca 0,45 m
Kontrolní manometr:	0 – 10 barů
Doba zapnutí:	max. 10 min

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je určen k plnění pneumatik aut, motocyklů a kol, míčů a malých nafukovacích matrací.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Před uvedením do provozu**

Příslušně podle ventilku nafukovaného předmětu je možné použít rychlouzavírací ventil přímo nebo ve spojení s přídatným adaptérem.

Přídavné adaptéry musí být připojeny následovně:

1. Upínací páčka rychlouzavíracího ventilu musí být nastavena kolmo směrem nahoru.
2. Nyní zastrčte do rychlouzavíracího ventilu příslušný adaptér.
3. Stlačte upínací páčku dolů, aby byl adaptér v rychlouzavíracím ventilu fixován.

Pokud chcete rychlouzavírací ventil použít bez jakéhokoliv adaptéru, nastrčte tento s otevřenou upínací páčkou přes ventilek (viz. obr. 1). Poté stlačte upínací páčku směrem dolů, aby byl rychlouzavírací ventil fixován (viz obr. 2).

**CZ**

## 5. Uvedení do provozu

1. Podle výše uvedeného popisu kompresor připojte.
2. Zastrčte zástrčku zapalovače cigaret do na tyto účely určené 12 V zásuvky zapalovače cigaret (např. v autě, kempinkovém přívěsu, nákladním voze atd. / obr. 3).
3. Příslušný tlak můžete odečíst na kontrolním manometru.
4. Na vypnutí kompresoru musíte vytáhnout zástrčku zapalovače cigaret ze zásuvky.

## 6. Kontrola tlaku vzduchu

Na tyto účely nemusí být kompresor připojen. Připojte rychlouzavírací ventil podle odstavce „Před uvedením do provozu“ na kontrolovaný předmět. Na kontrolním manometru může být tlak vzduchu odečten.

U předmětů, jako např. pneumatiky automobilů, u kterých může chybný tlak představovat nebezpečí života, by měl být tlak odečítán na kalibrovaném manometru.

Abyste byli s autokompresorem nezávislí na místě, tzn. nezávislí na autě, kempinkovém voze, nákladním voze atd., existuje možnost používat kompresor ve spojení s elektrocentrálou firmy Einhell.

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 7.2 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 7.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičovať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nепreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Dôležité pokyny!**

- Nečistite Váš odev stlačeným vzduchom
- Nefúkajte na Vašich spolupracovníkov stlačeným vzduchom.
- Udržujte všetky vetracie otvory voľné od nečistôt.
- Dbajte na to, aby kompresor nenasal prach alebo podobné nečistoty.
- Chráňte kompresor pred dažďom, striekajúcou vodou a vlhkým prostredím.
- Neumiestňujte kompresor na vyhrievaný podklad.
- Nepoužívajte kábel na iné účely!  
Nenoste kompresor zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky cigaretového zapaľovača. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Kontrolujte prípadné poškodenia Vášho prístroja. Chybné alebo poškodené časti by mali byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Používať len pri nominálnom napätí 12 Volt (jednosmerné napätie). Vyššie hodnoty napätia poškodia kompresor.
- Dbajte na spoľahlivý kontakt medzi zásuvkou a zástrčkou. **Zlé kontakty vedú k prehriatiu a nebezpečenstvu vzniku požiaru.**
- **Kompresor nie je vhodný pre trvalú prevádzku.**
- Po 10 minútach behu kompresora je potrebná ochladzovacia fáza 30 minút.

**2. Technické údaje**

Prípojka:	12 V cez zásuvku cigaretového zapaľovača alebo Einhell energetické stanice
Výkon čerpadla:	max. 17 bar (250 PSI)
Dĺžka prípojného kábla:	cca 2,9 m
Dĺžka vzduchovej hadice:	cca 0,45 m
Kontrolný manometer:	0 - 18 bar
Doba zapnutia	max. 10 min

**3. Správne použitie prístroja**

Prístroj je vhodný na plnenie pneumatík automobilov, motocyklov a bicyklov, lôpt a malých nafukovačiek.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nепreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Pred uvedením do prevádzky**

V závislosti od ventilu nafukovaného prístroja, môžete použiť rýchlouzatvárací ventil priamo alebo v spojení s prídavným adaptérom.

Prídavné adaptéry sa musia pripojiť nasledovne:

1. Upínací strmeň rýchlouzatváracieho ventilu musí byť nasmerovaný kolmo smerom nahor.
2. Zasuňte teraz príslušný adaptér do rýchlouzatváracieho ventilu.
3. Zatláčajte upínací strmeň smerom nadol, aby bol adaptér upevnený v rýchlouzatváracom ventile (obr. 4/5).

Ak chcete použiť rýchlouzatvárací ventil bez akéhokoľvek adaptéru, zasuňte ho s otvoreným upínacím strmeňom do ventilu (pozri obr. 1). Nakoniec zatláčajte upínací strmeň smerom nadol, aby sa rýchlouzatvárací ventil zafixoval (pozri obr. 2).

**SK**

## 5. Uvedenie do prevádzky:

1. Pripojte kompresor podľa vyššie uvedeného popisu.
2. Zasuňte zástrčku cigaretového zapalovača do príslušnej 12 V zásuvky cigaretového zapalovača (napr. v aute, kempingovom karavane, nákladnom aute a pod./obr. 3).
3. Príslušný tlak môžete odčítať na kontrolnom manometri.
4. Aby ste mohli kompresor vypnúť, musíte vytiahnuť zástrčku cigaretového zapalovača zo zásuvky

## 6. Kontrola tlaku vzduchu

V tomto prípade sa kompresor nesmie pripojiť. Zapojte rýchlozavärací ventil podľa odseku „Pred uvedením do prevádzky“ na kontrolovaný predmet. Na kontrolnom manometri sa dá odčítať tlak vzduchu.

Pri predmetoch, napr. automobilových pneumatikách, pri ktorých môže byť nesprávny tlak životu nebezpečný, by sa mal tlak odčítať pomocou kalibrovaného manometra.

Aby ste boli s Vaším automobilovým kompresorom nezávislý od miesta nasadenia, t.j. nezávisle od automobilu, kempingového karavanu, nákladného automobilu, vzniká možnosť používať kompresor v spojení s Einhell energetickými stanicami.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 7.2 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

22

## 7.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

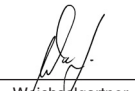
**C** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**HR** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Autokompressor BT-AC 12 V

<input type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

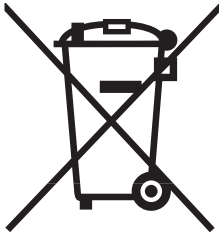
Landau/Isar, den 13.11.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Li Wentao  
Product-Management

Art.-Nr.: 20.721.10 I.-Nr.: 01027  
Subject to change without notice

Archivierung: 2072110-35-4155050-07



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓜ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:

Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

ⓇK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhradené

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒹK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒽB ⒽH

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒹS

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

ⒸZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⒹK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F** BULLETIN DE GARANTIE

## **Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

**Gentili clienti,**

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.



# **DK N GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# **H** GARANCIAOKMÁNY

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaújságban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
  2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
  4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.



# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info**  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen